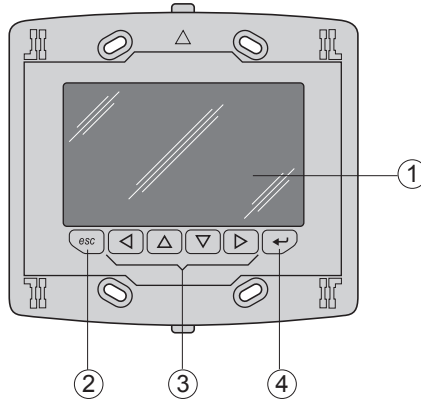
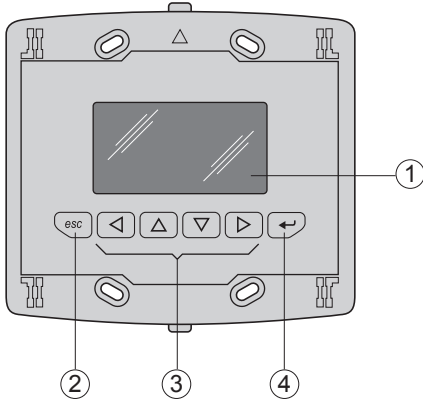




Graphical remote displays with buttons / Ecrans graphiques distants avec boutons / Visualizaciones gráficas remotas con botones

TM168GDB●●●

TM168GDTS



- ① Display area / Zone d'affichage / Área de visualización
- ② Escape button / Bouton d'échappement / Botón de escape
- ③ 4 navigation buttons / 4 boutons de navigation / 4 botones de navegación
- ④ Enter button / Bouton Entrée / Botón Intro

⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation de tous les équipements, y compris des appareils raccordés, avant de retirer les caches ou portes d'accès, ou avant d'installer ou retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les conditions décrites dans le guide de référence du matériel de l'équipement concerné.
- Utilisez toujours un détecteur de tension correctement réglé pour vérifier que l'alimentation est coupée et lorsque les instructions l'exigent.
- Remplacez et fixez tous les caches, accessoires, câbles et fils, et vérifiez que l'équipement est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- N'utilisez que la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte todas las fuentes de alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o puerta, o instalar o quitar cualquier accesorio, hardware, cable o cableado salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO

EXPLOSIVE POTENTIAL

Install and use this equipment in non-hazardous locations only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

POTENTIEL D'EXPLOSION

Installez et utilisez cet équipement dans des zones non dangereuses uniquement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

POTENZIALE ESPLOSIVO

Instale e utilizce el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas.

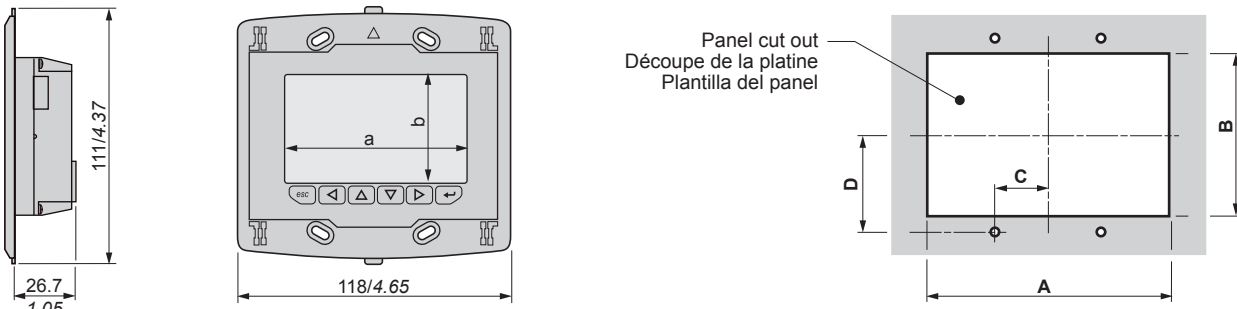
Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cet appareil.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

© 2012 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

1 - SIZE AND INSTALLATION / DIMENSIONS ET INSTALLATION / TAMAÑO E INSTALACIÓN

1.1 Size / Dimensions / Tamaño



	TM168GDB●●●	TM168GDTS
a	58/2.28	81.5/3.21
b	30/1.18	48.5/1.91

mm
in.

TM168GDB●●●/ TM168GDTS	Minimum Minimum Mínimo	Typical Standard Típico	Maximum Maximum Máximo
A	104/4.09	104/4.09	104.8/4.13
B	70/2.76	70/2.76	70.8/2.79
C	22/0.87	23/2.28	24/0.94
D	40.8/1.61	41.8/1.65	42.8/1.69

1.2 Installation / Installation / Instalación

Installation is:

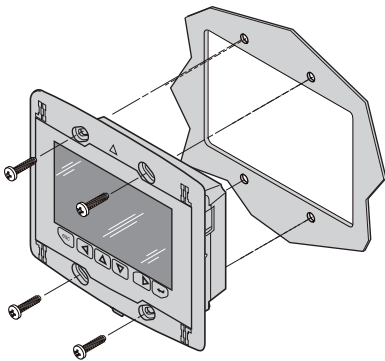
- panel mounting,
- built-in mounting,
- wall mounting, with the support TM168AGD1 (ordered separately).

Type d'installation :

- montage sur platine,
- montage intégré,
- montage mural, avec support TM168AGD1 (commandé séparément).

La instalación consiste en:

- montaje del panel,
- montaje integrado,
- montaje en pared, con el soporte TM168AGD1 (se encargan por separado).



In this example: panel mounting with 4 screws (not included).

A front frame can be applied to the front of the device (included).

Dans cet exemple : montage sur platine avec 4 vis (non fournies).

Un châssis (fourni) peut être disposé à l'avant de l'appareil.

En este ejemplo: montaje de panel con 4 tornillos (no incluidos).

Se puede colocar un bastidor frontal en la parte delantera del dispositivo (incluido).

WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Use only isolating SELV or Class 2 power supplies to supply power and respect the current limitations specified in this document.
- Use fuses designed to Type T standards per IEC 60127. Recommended: R/C JDYX2/8 or Listed JDDZ; these fuses are UL recognized and CSA approved.
- Do not use this equipment in safety critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to unused connections, or to connections designated as Not Connected (N.C.).
- Do not install this equipment near to any heat sources (heating coils, hot air ducts, etc.).
- Do not install this equipment near to any sources of electromagnetic interference (motors, ventilators, etc.).
- Do not install this equipment in locations subject to direct sunlight, rain, humidity, dust, mechanical vibration or shock.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- Utilisez uniquement les alimentations isolées SELV ou Classe 2 pour fournir du courant et respectez les limites indiquées dans ce document.
- Utilisez des fusibles conformes aux spécifications Type T définies dans la norme IEC 60127. Recommandations : R/C JDYX2/8 ou JDDZ listé ; ces fusibles sont conformes aux normes UL et approuvés par la CSA.
- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des connexions inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).
- N'installez pas cet équipement à proximité d'une source de chaleur (bobines chauffantes, canalisations d'air chaud, etc.).
- N'installez pas cet équipement à proximité d'une source d'interférence électromagnétique (moteurs, ventilateurs, etc.).
- N'installez pas cet équipement dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil, à la pluie, à l'humidité, à la poussière, à des vibrations mécaniques ou à des chocs.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- Utilice únicamente fuentes de alimentación de tensión extrabaja de seguridad (SELV) o de clase 2 aisladas para suministrar alimentación y respete las limitaciones actuales que se especifican en este documento.
- Utilice fusibles diseñados de acuerdo con los estándares de tipo T según las normas IEC60127. Recomendado: R/C JDYX2/8 o de la lista JDDZ. Estos fusibles están reconocidos por la UL y aprobados por la CSA.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a conexiones no utilizadas o a conexiones designadas como no conectadas (N.C.).
- No instale el equipo cerca de ninguna fuente de calor (serpentes de calefacción, conductos de aire caliente, etc.).
- No instale el equipo cerca de ninguna fuente que produzca interferencias electromagnéticas (motores, ventiladores, etc.).
- No instale el equipo en lugares expuestos directamente a la luz solar, lluvia, humedad, polvo, vibraciones mecánicas o golpes.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

CAUTION / ATTENTION / AVISO

INOPERABLE EQUIPMENT

- Do not use an electrical or pneumatic screwdriver with the terminal blocks.
- Wait at least one hour before applying power when bringing in the equipment from cold storage into a warm location.
- Use a shielded, twisted pair communication cable to connect the equipment to the controller.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

EQUIPEMENT INOPERANT

- N'utilisez pas de tournevis électrique ou pneumatique avec les borniers.
- Attendez au moins une heure avant de brancher l'équipement si vous disposez celui-ci dans une pièce chauffée alors qu'il était stocké dans un lieu où il faisait froid.
- Utilisez un câble de communication blindé à paire torsadée pour raccorder l'équipement à l'automate.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

EQUIPO INOPERATIVO

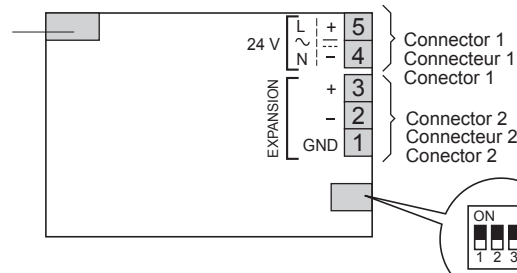
- No utilice destornilladores eléctricos o neumáticos con los bloques de terminales.
- Espere al menos una hora antes de conectar la alimentación cuando traslade el equipo de un lugar frío a un lugar cálido.
- Utilice un cable de comunicación blindado de par trenzado para conectar el equipo al controlador.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

2 - ELECTRICAL CONNECTION / RACCORDEMENT ELECTRIQUE / CONEXIÓN ELÉCTRICA

TM168GDB●●● /
TM168GDTS

Programming port
Port de programmation
Puerto de programación



en

If the device is at the end of the ExpBus, position the micro-switch 4 to ON. Micro-switches 1, 2 and 3 are reserved.

Connector 1: power supply (see specification below)

PIN	MEANING
4	power supply
5	power supply

Connector 2: Expansion bus

PIN	MEANING
1	common (GND)
2	signal -
3	signal +

Solid wires 0.05...1.5 mm² (30...16 AWG)
Stranded wires 0.05...1.0 mm² (30...17 AWG)
Stripping length 5...6 mm (0.20...0.24 in.)
Tightening torque 0.2...0.25 Nm (1.77...1.21 lb-in)

3 - TECHNICAL DATA

Frontal protection: IP 40 (IP 65 for panel mounting with TM168AGDIP65, to order separately).

These IP ratings are a customer declaration and have not been UL tested to these levels.

Connections: extractable male + female terminal blocks (power supply and expansion bus), RJ11 (programming port). The maximum length of the connecting cables depends on the baud rate of the expansion bus of the controller:

- 1,000 m (3,280 ft) with baud rate 20 kbaud
- 500 m (1,640 ft) with baud rate 50 kbaud
- 250 m (820 ft) with baud rate 125 kbaud
- 50 m (164 ft) with baud rate 500 kbaud

Auto-baud rate detection

Power supply:

24 Vac (min. 20.4 Vac, max. 27.6 Vac), 50/60 Hz, 3 VA or 20...40 Vdc, 2 W.

These devices are intended to be supplied by SELV or Class 2 circuit ac or dc voltage provided with R/C JDYX2/8 or Listed JDDZ external fuse rated as indicated below in order to limit the available power to 15 W or less.

The maximum length of the connecting cables of the power supply is 10 m (32.8 ft).

The power supply must be galvanically isolated from other devices connected on the network.

External fuse:

TM168GDB●●●: 250 mA Type T 250 Vac
TM168GDTS:

- 80 mA Type T 250 Vac if the display is powered with 20...40 Vdc
- 160 mA Type T 250 Vac if the display is powered with 24 Vac

fr

Si l'équipement se trouve à la fin d'un bus ExpBus, positionnez le micro-commutateur 4 sur ON. Les micro-commutateurs 1, 2 et 3 sont réservés.

Connecteur 1 : alimentation (voir spécification ci-dessous)

BROCHE	SIGNIFICATION
4	alimentation
5	alimentation

Connecteur 2 : Bus d'extension

BROCHE	SIGNIFICATION
1	commun (GND)
2	signal -
3	signal +

fils massifs 0.05...1.5 mm² (30...16 AWG)
fils multibrins 0.05...1.0 mm² (30...17 AWG)
Longueur à dénuder 5...6 mm (0.20...0.24 in.)
Couple de serrage 0.2...0.25 Nm (1.77...1.21 lb-in)

3 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Protection frontale : IP 40 (IP 65 pour le montage sur platine avec TM168AGDIP65, à commander séparément).

Ces spécifications IP sont une déclaration du client et leur conformité aux normes UL n'a pas été testée à ces niveaux.

Connexions : borniers mâles + femelles extractibles (alimentation et bus d'extension), RJ11 (port de programmation). La longueur maximale des câbles de connexion dépend du débit en bauds du bus d'extension qui se trouve dans l'automate :

- 1,000 m avec un débit de 20 kbauds
- 500 m avec un débit de 50 kbauds
- 250 m avec un débit de 125 kbauds
- 50 m avec un débit de 500 kbauds

Détection automatique du débit en bauds

Alimentation :

24 VCA (min. 20,4 VCA, max. 27,6 VCA), 50/60 Hz, 3 VA ou 20 à 40 VCC, 2 W.

Ces équipements sont conçus pour être alimentés par une tension VAC ou VCC au moyen d'un circuit SELV ou Classe 2, fournie avec un fusible externe R/C JDYX2/8 ou JDDZ listé comme indiqué ci-dessous, de façon à limiter la puissance disponible à 15 W au maximum.

La longueur maximale des câbles de connexion de l'alimentation est de 10 m.

L'alimentation doit être isolée galvaniquement des autres équipements reliés au réseau.

Fusible externe :

TM168GDB●●●: 250 mA Type T 250 Vac
TM168GDTS:

- 80 mA Type T 250 Vac si l'alimentation de l'écran est comprise entre 20 et 40 Vdc
- 160 mA Type T 250 Vac si l'alimentation de l'écran est de 24 Vac

es

Si el dispositivo se encuentra al final del bus de ampliación, ponga el microinterruptor 4 en posición ON. Los microinterruptores 1, 2 y 3 están reservados.

Conector 1: fuente de alimentación (véanse las instrucciones siguientes)

PIN	SIGNIFICADO
4	fuelle de alimentación
5	fuelle de alimentación

Conector 2: Bus de ampliación

PIN	SIGNIFICADO
1	común (GND)
2	señal -
3	señal +

Cables rígidos 0.05...1.5 mm² (30...16 AWG)
Cables flexibles 0.05...1.0 mm² (30...17 AWG)
Longitud del revestimiento 5...6 mm (0.20...0.24 in.)
Par de apriete 0.2...0.25 Nm (1.77...1.21 lb-in)

3 - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección frontal: IP 40 (IP 65 para montaje de panel con TM168AGDIP65, se encarga por separado).

Estos grados de protección IP corresponden a una declaración del cliente y no han sido verificados por la UL a estos niveles.

Conexiones: bloques de terminales extraíbles macho y hembra (fuente de alimentación y bus de ampliación), RJ11 (puerto de programación). La longitud máxima de los cables de conexión depende de la velocidad de transmisión del bus de ampliación del controlador.

- 1,000 m (3,280 pies) con una velocidad de transmisión de 20 kbaudios
- 500 m (1,640 pies) con una velocidad de transmisión de 50 kbaudios
- 250 m (820 pies) con una velocidad de transmisión de 125 kbaudios
- 50 m (164 pies) con una velocidad de transmisión de 500 kbaudios

Detección automática de la velocidad de transmisión

Fuente de alimentación:

24 V CA (min. 20,4 V CA, máx. 27,6 V CA), 50/60 Hz, 3 VA ó 20...40 V CC, 2 W.

Se pretende que estos dispositivos se alimenten con tensión de CA o CC de circuito SELV o de clase 2 suministrada con fusible externo R/C JDYX2/8 o de la lista JDDZ con grado de protección según se indica más abajo para limitar la potencia disponible a 15 W o menos. La longitud máxima de los cables de conexión de la fuente de alimentación es de 10 m (32,8 pies).

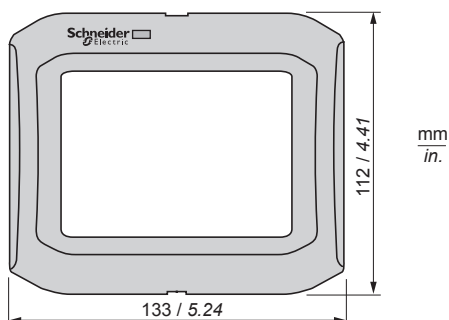
La fuente de alimentación debe tener una separación galvánica respecto del resto de dispositivos conectados a la red.

Fusible externo:

TM168GDB●●●: 250 mA de tipo T 250 Vac
TM168GDTS:

- 80 mA de tipo T 250 Vac si la pantalla recibe alimentación de 20 a 40 Vdc
- 160 mA de tipo T 250 Vac si la pantalla recibe alimentación de 24 Vac

Front frame / Châssis avant / Bastidor frontal



TM168AGD1 Wall mounting support / Support de montage TM168AGD1
Soporte de montaje de pared TM168AGD1

